



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
1.0.0. - Ripartizione Affari Generali E Personale 1.0.0. - Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen	3337	14/09/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

RINNOVO PROGRAMMATO DELL’AFFIDAMENTO DELLA “POLIZZA ASSICURATIVA DI RESPONSABILITÀ CIVILE VERSO TERZI E PRESTATORI D’OPERA” DEL COMUNE DI BOLZANO - CIG 9345485A2F

PROGRAMMIERTE ERNEUERUNG DES VERTRAGES BETREFFEND DEN VERSICHERUNGSDIENST „HAFTPFLICHTVERSICHERUNG GEGENÜBER DRITTEN UND ARBEITNEHMERN“ DER GEMEINDE BOZEN - CIG 9345485A2F

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 del 11.04.2022 recante "BILANCIO 2022 - 2024 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022 betreffend "HAUSHALT 2022 - 2024 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die</p>

individuazione degli atti delegati e devoluti ai Verfahren festgelegt werden, die in den dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten di indirizzo deliberate dagli organi elettivi fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt dell'Amministrazione comunale;

sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 -2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
  - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
  - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
  - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit

*della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;*

betreffend die *”Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.

dato atto che, in seguito all’aggiudicazione di una procedura aperta indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 306 del 03/06/2019 ed esperita in base al criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa, è stato stipulato il contratto d’appalto n. 46742/2019 Rep. Com. di data 05/12/2019 con la Compagnia UnipolSai Assicurazioni Spa con sede legale in Bologna per l’affidamento della “Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d’opera” del Comune di Bolzano, per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 31.12.2019 alle ore 24.00 del 31.12.2022 ;

Aufgrund des Ergebnisses des offenen Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das mit Stadtratsbeschluss Nr. 306 vom 03/06/2019 ausgeschrieben wurde, wurde mit der Versicherungsgesellschaft UnipolSai Versicherungen AG mit Rechtsitz in Bologna der Vertrag Gem. Rep. Nr. 46742/2019 vom 05/12/2019 für den Zeitraum vom 31.12.2019, 24.00 Uhr bis zum 31.12.2022, 24.00 Uhr abgeschlossen, der die Vergabe des Versicherungsdienstes „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen betrifft.

considerato che con determinazione dirigenziale del Direttore della Ripartizione 1 – Affari generali e personale n. 6577 del 04.10.2019 si è provveduto all’affidamento della “Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d’opera” del Comune di Bolzano alla Compagnia UnipolSai Assicurazioni Spa, 40128 Bologna, via Stalingrado n. 45;

Mit Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 1 – Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen Nr. 6577 vom 04.10.2019 wurde der Versicherungsdienst „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen, an die Versicherungsgesellschaft UnipolSai Versicherungen AG, 40128 Bologna, Stalingradostr. Nr. 45 vergeben.

visto il bando di gara per l’appalto in oggetto, pubblicato sulla Gazzetta della Comunità Europea il 25 giugno 2019 che al punto II.2.7 indica espressamente l’opzione di rinnovo per un ulteriore triennio;

Der Ausschreibungstext betreffend den o.g. Dienst, der am 25. Juni 2019 im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft veröffentlicht wurde, sieht unter Punkt II.2.7 ausdrücklich die Option vor, den Vertrag für weitere drei Jahre zu verlängern.

visto l’art. 2 del contratto risp. l’art. 6 del Capitolato Speciale di Polizza il quale prevede la durata dell’appalto in tre anni e per l’Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per ulteriori tre anni, con provvedimento scritto, nel rispetto delle condizioni economiche, qualitative e giuridiche stabilite nel contratto iniziale;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 2 des Vertrages bzw. in den Art. 6 des besonderen Leistungsverzeichnisses - Polizza laut welchen die Auftragsdauer drei Jahre beträgt und die Stadtverwaltung befugt ist, mit einer schriftlichen Maßnahme den Vertrag um weitere drei Jahre zu verlängern, und zwar unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag enthaltenen wirtschaftlichen, qualitativen, und rechtlichen Bedingungen.

vista la giurisprudenza in materia di c.d. “rinnovo programmato o trasparente” che sancisce il principio secondo cui deve ritenersi legittimo il rinnovo indicato e puntualmente disciplinato negli atti di gara, in quanto a tutti i concorrenti è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte (cfr. per tutti, Consiglio di Stato, sez. V, 11.5.2004,

Die Rechtsprechung in Bezug auf die sogenannte “programmierte oder transparente Verlängerung” legt fest, dass eine in den Ausschreibungsakten angegebene und detailliert geregelte Verlängerung rechtmäßig ist, da so sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann. Alle Bieter können somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen (s. folgende Urteile und

n. 2961 e Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, deliberazione n. 183 del 13.06.2007, conformi T.A.R. Veneto, n. 3637/2008; T.A.R. Campania Napoli, n. 3379/2008);

considerato che la clausola di rinnovo inserita negli atti di gara e poi nel contratto, meglio si qualifica come proroga laddove, come ben evidenziato dal Consiglio di Stato – Sezione V – 31 dicembre 2003, n. 9302, la proroga, a differenza del rinnovo, sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali, mentre il rinnovo del contratto comporta una nuova negoziazione con il medesimo soggetto affidatario, ovvero un rinnovato esercizio dell'autonomia negoziale;

preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi "non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte";

richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell'ammissibilità del rinnovo, purchè espressamente previsto negli atti di gara, l'art. 29 del Codice dei contratti *"che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del contratto"* ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che *"consente all'Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l'idoneità tecnica e la capacità economica"*;

Beschlüsse: Staatsrat Sekt. V, 11.5.2004, Nr. 2961 sowie Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, Beschluss Nr. 183 vom 13.06.2007, VGR Veneto, Nr. 3637/2008; VGR Campania Napoli, Nr. 3379/2008).

Die in den Ausschreibungsakten und im Vertrag eingefügte Erneuerungsklausel zeichnet sich als "Verlängerung" des Vertrages aus. Wie das Urteil vom Staatsrat (Consiglio di Stato – Sezione V ) Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 hervorhebt, besteht der Unterschied zwischen Erneuerung und Verlängerung darin, dass die Verlängerung lediglich den Auslauf des Vertrages zeitlich verschiebt: Die restlichen Klauseln des Vertrages bleiben unangetastet, d.h. die Verlängerung befähigt die Körperschaft nur dazu, den Vertrag zu denselben Bedingungen und für den Zeitraum/die Zeiträume weiterzuführen, die in spezifische Vertragsklauseln angegeben sind, die durch förmliche Maßnahmen umgesetzt werden. Die Erneuerung des Vertrages geht hingegen mit einer Neuaushandlung des Vertrages mit dem Zuschlagsempfänger einher, d.h. es besteht das Recht auf eine neue Ausübung der Verhandlungsautonomie.

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der *"hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen."* Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es *"der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer*

*und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen."*

considerato che all'art. 6 del Capitolato Speciale di Polizza è esplicitamente previsto che "... è facoltà del Contraente richiedere alla Società, il rinnovo del contratto per un ulteriore periodo di 3 (tre) anni alle medesime condizioni (...)"

considerato che nel periodo di esecuzione del contratto UnipolSai Assicurazioni Spa ha svolto il servizio assicurativo affidato nel rispetto delle vigenti norme di legge e nel rispetto di quanto indicato nel Capitolato Speciale di Polizza, nel bando di gara e nel contratto stipulato";

ritenuto vantaggioso per l'Amministrazione mantenere in essere per un ulteriore periodo di tre anni un appalto di servizio assicurativo collaudato evitando i costi non manifesti derivanti da eventuali iniziali disservizi, connaturati dall'avvio di un nuovo contratto con un nuovo appaltatore;

vista la nota del 27.06.2022 inviata tramite PEC in atti, con la quale è stato comunicato alla Compagnia UnipolSai Assicurazioni Spa l'intenzione dell'Amministrazione di rinnovare il contratto alle medesime condizioni economiche e contrattuali;

preso atto della nota Protocollo 0180584/2022 del 30.06.2022 pervenuta tramite PEC, agli atti, con la quale la Compagnia UnipolSai Assicurazioni Spa dichiara la propria disponibilità a continuare a gestire la "Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano per il periodo dalle ore 24.00 del 31/12/2022 alle ore 24.00 del 31/12/2025, alle medesime condizioni contrattuali in essere;

ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di rinnovo programmato previsto dall'art. 6 del Capitolato Speciale di Polizza e dall'art. 2 del contratto stipulato per ulteriori tre anni;

Art. 6 des besonderen Leistungsverzeichnisses - Polizze sieht ausdrücklich vor, dass „ .... Der Versicherungsnehmer kann die Versicherung um weitere 3 (drei) Jahre zu den gleichen Bedingungen erneuern (...)"

Im Zeitraum der Vertragsausführung hat Unipolsai Versicherungen AG den ihr anvertrauten Versicherungsdienst in Beachtung der geltenden Gesetzesbestimmungen und der Vorschriften, die in dem besonderen Leistungsverzeichnis - Polizze, in der Ausschreibungsbekanntmachung und im abgeschlossenen Vertrag enthalten sind, ausgeführt.

Die Verlängerung der Beauftragung um drei Jahre ist für die Verwaltung vorteilhaft, da der Versicherungsdienst zur Zufriedenheit ausgeführt wurde und durch die Verlängerung verdeckte Zusatzkosten, die bei Beginn des Vertragsverhältnisses stets entstehen, verhindert werden.

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegte und per PEC übermittelte E-Mail vom 27.06.2022, mit welcher die Versicherungsgesellschaft UnipolSai Versicherungen AG über die Absicht der Stadtverwaltung informiert wurde, den Vertrag zu den selben vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen zu erneuern.

Mit dem per PEC übermittelten und am 30.06.2022 eingetroffenen Antwortschreiben Protokoll Nummer 0180584/2022 erklärt sich die Versicherungsgesellschaft UnipolSai Versicherungen AG bereit, den Versicherungsdienst „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern" der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 31.12.2022, 24.00 Uhr bis 31.12.2025, 24.00 Uhr zu den Bedingungen des derzeit geltenden Vertrags weiter zu erbringen.

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 6 des besonderen Leistungsverzeichnisses - Polizze und vom Art. 2 des Vertrages vorgesehene Befugnis zurückzugreifen, die programmierte Erneuerung des Vertrages um weitere drei Jahre vorzunehmen.

considerato che risulta necessario dar corso al procedimento per il rinnovo dell'affidamento della "Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano;

Es erweist sich als notwendig, das Verfahren für die Erneuerung des Vertrages betreffend den Versicherungsdienst „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen einzuleiten.

considerato che il valore triennale stimato del servizio assicurativo in oggetto viene stabilito in Euro 1.027.071,00 (al lordo delle tasse sulle assicurazioni);

Der geschätzte dreijährige Wert für den im Betreff genannten Versicherungsdienst wird auf Euro 1.027.071,00 (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) festgelegt.

rilevato che l'importo a contribuzione di gara da versare all'Autorità Nazionale Anticorruzione per il contratto di rinnovo contrattuale in relazione al servizio in oggetto risulta essere già stato corrisposto in sede di effettuazione della procedura aperta per l'affidamento della "Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 306 del 03.06.2019 ;

Der Ausschreibungsbeitrag, der an die nationale Antikorruptionsbehörde zu zahlen ist, wurde bereits im Laufe der Durchführung des offenen Verfahrens für die Zuweisung des Versicherungsdienstes „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen, bezahlt. Das Verfahren wurde gemäß Stadtratsbeschluss Nr. 306 vom 03.06.2019 durchgeführt.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore della Ripartizione 1 – Affari generali e personale

Dies vorausgeschickt,

#### **DETERMINA:**

#### **VERFÜGT**

der Direktor der Abteilung 1 – Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen:

1. di avvalersi, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, del rinnovo programmato del contratto rep. com. n. 46742/2019 del 05.12.2019 per l'affidamento della "Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano per il periodo dalle ore 24.00 del 31.12.2022 alle ore 24.00 del 31.12.2025 affidato alla Compagnia UnipoSai Assicurazioni Spa con sede legale in Bologna, cod. fisc. 00818570012 per il presunto valore stimato del servizio assicurativo in Euro 342.357,00= annuo per un totale complessivo di euro 1.027.071,00 = per tre anni (al lordo delle tasse sulle assicurazioni), alle medesime condizioni contrattuali in essere;

1. aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird das Recht auf programmierte Erneuerung des Vertrages Gem. Rep. Nr. 46742/2019 vom 05.12.2019 betreffend den Versicherungsdienst „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen im Zeitraum von 24.00 Uhr des 31.12.2022, bis 24.00 Uhr des 31.12.2025, wahrgenommen. Der Vertrag wurde mit der Versicherungsgesellschaft mit Rechtssitz in Bologna – Steuernr. 00818570012 abgeschlossen und der mutmaßliche geschätzte Wert des Versicherungsdienstes beläuft sich auf Euro 342.357,00 = pro Jahr für insgesamt Euro 1.027.071,00= für drei Jahre (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen). Die Erneuerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen;

2. di approvare la spesa derivante di Euro 1.027.071,00 (al lordo delle tasse sulle

2. die daraus entstehende Ausgabe von 1.027.071,00 Euro (abzüglich der Abgaben

assicurazioni);

über die Versicherungen) wird genehmigt;

3. di impegnare la presunta spesa triennale di Euro 1.027.071,00 (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) relativa all'affidamento della "Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano come indicato nell'allegata tabella;
  4. di incaricare l'Ufficio Contabilità di provvedere al pagamento dei tre premi lordi riferiti al triennio 31.12.2023/31.12.2025 a seguito di tre successive determinate di liquidazione predisposte dall'Ufficio competente, mediante versamento sul c/c Cod.IBAN IT43X0585611601050571324565, presso Banca Popolare dell'Alto Adige - intestato alla Società Assiconsult Srl - Broker, con sede legale in Bolzano, Via Esperanto n. 1, come da tabella allegata e quale Broker del Comune di Bolzano ai sensi degli artt. 109 e 117 del D. L.vo 209/2005 (Codice delle Assicurazioni Private) o ad altro Broker ed è quindi considerato come effettuato alla Compagnia e pertanto liberatorio ai sensi dell'art. 1901 C.C.;
  5. di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 24 comma 6 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".
  6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
  7. di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto.
3. die mutmaßliche dreijährige Ausgabe von Euro 1.027.071,00 (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) betreffend den Versicherungsdienst „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht;
  4. das Buchführungsamt wird beauftragt, die drei Bruttoprämien bezüglich des Dreijahreszeitraumes 31.12.2023/31.12.2025 zu bezahlen, und zwar mittels Überweisung auf das K/K IBAN IT43X0585611601050571324565 bei der Volksbank, lautend auf die Gesellschaft Assiconsult GmbH - Broker, mit Rechtssitz in Bozen, Esperantostr. 1, die Versicherungsmaklerin der Stadtgemeinde Bozen gemäß Art. 109 und 117 des GvD 209/2005 (Privatversicherungsordnung) ist oder ein anderer Makler; die Prämie wird als an die Versicherungsgesellschaft überwiesen betrachtet, und die Bezahlung derselben hat gemäß Art. 1901 ZGB abschließende Wirkung;
  5. der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 24, Abs. 6 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen;
  6. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
  7. die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4740	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i danni	342.357,00
2024	U	4740	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i	342.357,00

Determina n./Verfügung Nr.3337/2022

1.0.0. - Ripartizione Affari Generali E Personale  
1.0.0. - Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen

				danni	
2025	U	4740	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i danni	342.357,00

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
NEUMAIR JOHANN / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

0250e2a096d746982721875e7af78eab8ab1619489874b7bd487d160a35d8715 - 9305915 - det\_testo\_proposta\_14-09-2022\_09-45-14.doc  
9bfc8b9589244065ce8bf845cb9e59a64071c4f410aff5400a07dfbf1d1ed892 - 9305916 - det\_Verbale\_14-09-2022\_09-46-29.doc  
ceda4b285faafc15e210f405d53dea76c0278cc3e86c94cb8819352cf410fa72 - 9306205 - allegato contabile.doc